



# LA "NEWSLETTER" DEL MIÉRCOLES

Nº 038



**1** LA PALABRA DE LA SEMANA  
"LA ALACENA"

**2** EL REFRÁN DE LA SEMANA  
"MÁS VALE MAÑA QUE FUERZA."

**3** ¿SABÍAS QUE...  
... EN SAN SEBASTIÁN SE CELEBRA LA  
GUERRA DEL MERENGUE EN AGOSTO?

**4** EL CHISTE DE LA SEMANA  
¡DOS CHISTES DE JAIMITO!

**5** TAL DÍA COMO HOY...  
CON ISABEL GEMIO, RAMÓN M<sup>a</sup> DEL VALLE-  
INCLÁN Y EL ANUNCIO DE LA CREACIÓN DEL  
PRIMER OJO ARTIFICIAL.

**6** ESPAÑOL COLOQUIAL  
"EL FINDE."

ÍNDICE DE  
CONTENIDOS

## 01 LA PALABRA DE LA SEMANA

# La alacena

- **Definición (Definition):** Según la Real Academia de la Lengua, el sustantivo "alacena" es: "Armario, generalmente empotrado, con puertas y estantes, donde se guardan diversos objetos." (According to the Real Academia de la Lengua, the noun "alacena" is: "Cupboard, generally built-in, with doors and shelves, where various objects are kept".)

[alacena](#) | [Definición](#) | [Diccionario de la lengua española](#) | RAE - ASALE



Créditos de Imagen: [Pexels.com](#)

- **Origen (Origin):** Del árabe hispánico 'alḥazána', y este del árabe clásico 'ḥizānah'. (From the Hispanic Arabic 'alḥazána', and this from the classical Arabic 'ḥizānah'.)

[alacena](#) | [Definición](#) | [Diccionario de la lengua española](#) | RAE - ASALE

- **Sinónimos (Synonyms):** Aparador, armario.
- **Traducción (Translation):** Cupboard.

- **Usando "alacena" en contexto: (Using "alacena" in context:)**

Tenemos que fregar todos los vasos y tazas y ponerlos en la alacena.

(We have to wash all the glasses and cups and put them in the cupboard.)

## 02 EL REFRÁN DE LA SEMANA

# Más vale maña que fuerza.

- **Traducción literal (Word for word):** "Better skill than strength."
- **En inglés... (In English...):** "Brain is worth more than brawn."
- **Significado (Meaning):** Algunas veces es más efectivo usar la habilidad que la fuerza. (Sometimes it is more effective to use skill than force.)

Sinónimos de "maña"



Créditos de Imagen: Pixabay.com

- **En contexto: (In context:)**
  - **Lucas:** No puedo abrir este bote de mermelada. ¡Es imposible! (I can't open this jar of jam, it's impossible!)
  - **Lola:** ¿Has probado a dar unos suaves golpes en el lateral de la tapa? (Have you tried a few gentle taps on the side of the lid?)
- **Lucas:** ¿Estás segura? (Are you sure?)
- **Lola:** ¡Por supuesto! A veces, "más vale maña que fuerza". (Of course! Sometimes, "brains are better than brawn".)

## 03 ¿SABÍAS QUE...?

... en San Sebastián se celebra la guerra del merengue?  
(...in San Sebastián they celebrate the merengue war?)



Tamorlan, CC BY 3.0, via Wikimedia Commons

- El merengue es un dulce cocinado al horno. Sus ingredientes son claras de huevo y azúcar. Normalmente es de color blanco, pero puede tener otras tonalidades, como puedes ver en la foto de la izquierda. (Meringue is a sweet baked in the oven. Its ingredients are egg whites and sugar. It is usually white, but it can have other shades, as you can see in the photo on the left.)

- Y ahora hablemos de San Sebastián. Es una ciudad que se encuentra en el norte de España, en el País Vasco. Su festividad más conocida e importante es la Semana Grande, que se celebra en agosto. (And now let's talk about San Sebastian. It is a city located in the north of Spain, in the Basque Country. Its best known and most important festivity is the Semana Grande, which is celebrated in August.)
- Durante estas celebraciones, una de las actividades es la Guerra del Merengue, en la que los niños, en equipos según sus edades, lanzan merengue usando unas mangas pasteleras... ¡300 litros de merengue! ¿Y quién gana? Pues... ganará el niño que más limpio esté. Una "guerra" dulce y divertida. (During these celebrations, one of the activities is the Merengue War, in which the children, in teams according to their ages, throw merengue using pastry bags.... 300 litres of merengue! And who wins? Well... the child who is cleanest wins. A sweet and fun "war".)

Aquí tienes más información e imágenes sobre esta celebración: (Here you have more information and pictures about this celebration:)

[Fiestas: Guerra de merengue, San Sebastián, País Vasco - Ganas de Viajar](#)

## 04 EL CHISTE DE LA SEMANA

Hoy he pedido a Google que me diga unos chistes... ¡Y aquí tenéis el resultado! (Today I asked Google to tell me a few jokes... And here's the result!)

### Un chiste de Jaimito... (A Jaimito joke... )

La profesora: "Jaimito, ¿cómo te imaginas el colegio ideal?"  
(The teacher: "Jaimito, how do you imagine the ideal school?")

Jaimito: "Cerrado, profesora."  
(Jaimito: "Closed, teacher.")



Créditos de Imagen: [Pexels.com](https://www.pexels.com)



Créditos de Imagen: [Pexels.com](https://www.pexels.com)



Créditos de Imagen: [Pexels.com](https://www.pexels.com)

### Otro chiste de Jaimito... (Another Jaimito joke... )

¡Mamá, mamá! ¡En el colegio me llaman distraído!  
(Mom, Mom! At school they call me scatterbrained!)

¡Jaimito, yo no soy tu madre! ¡Tú vives en la casa de enfrente!  
(Jaimito, I am not your mother! You live in the house across the street! )



Créditos de Imagen: [Pexels.com](https://www.pexels.com)

## 05 TAL DÍA COMO HOY...

**Tal día como hoy, 05 de enero, ...**  
**(On a day like today, 05 January, ...)**

**... en 1961: Nace Isabel Gemio, periodista y presentadora española de radio y televisión.**

**(... in 1961: Isabel Gemio, Spanish journalist and radio and television presenter, is born.)**



Sandra Besga, CC BY 2.0, via Wikimedia Commons

**... en 1936: Fallece el escritor español Ramón María del Valle-Inclán.** Poeta, dramaturgo y novelista, formó parte de la corriente literaria denominada "Modernismo".

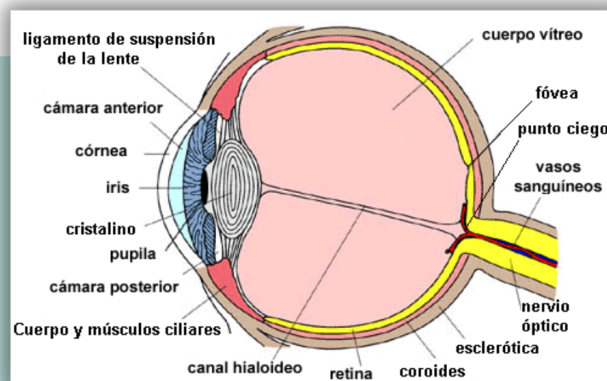
**(... in 1936: Spanish writer Ramón María del Valle-Inclán died.** Poet, playwright and novelist, he was part of the literary movement known as "Modernism".)



Aferro, CC BY-SA 4.0, via Wikimedia Commons

**... en 2002: El profesor Asashima, de la Universidad de Tokio, Japón, anuncia la creación del primer ojo artificial.**

**(... in 2002: Professor Asashima of the University of Tokyo, Japan, announces the creation of the first artificial eye.)**



Gabrielzerrisuela, CC BY-SA 3.0, via Wikimedia Commons

© 2020 - 2022 Angeles Fernández Ramírez

## 06 ESPAÑOL COLOQUIAL

# El finde

✓ "Finde" es, simplemente, la abreviación de "fin de semana".  
(*"Finde" is simply an abbreviation for "fin de semana" (weekend).*)

✓ De hecho, este término ("finde") está incluido en la Real Academia de la Lengua Española:

"m. coloq. fin de semana."

('m. coloq.' significa "nombre masculino coloquial", así que siempre usaremos un determinante masculino, nunca femenino.)

(*In fact, this term ("finde") is included in the Real Academia de la Lengua Española:*

"m. coloq. weekend."

(*'m. coloq.' means 'colloquial masculine noun', so we will always use a masculine determinant, never a feminine one.*)

[finde](#) | [Definición](#) | [Diccionario de la lengua española](#) | RAE - ASALE

✓ Por ejemplo: (*For example:*)

- Esta semana he tenido mucho trabajo. Pero... ¡por fin llega el finde!  
(*I have had a lot of work this week. But... the weekend is finally here!*)
- ¿Tienes algún plan para este finde? Yo iré a la montaña.  
(*Do you have any plans for this weekend? I'm going to the mountains.*)



Maximopi, CC BY-SA 4.0, via Wikimedia Commons